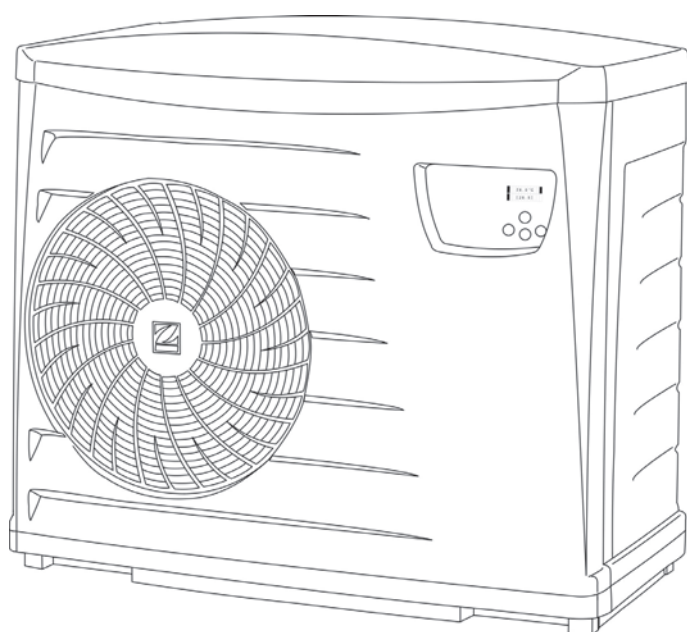


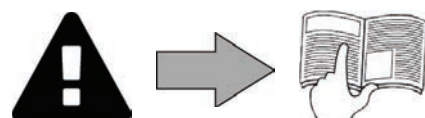
Z300 PM30 EverFirst



Manual de instalación y de uso
Español

ES

More documents on:
www.zodiac-poolcare.com



ADVERTENCIAS

- El incumplimiento de las advertencias mencionadas podría causar daños al equipo de la piscina o provocar graves heridas, incluso la muerte.
- Este aparato se ha diseñado específicamente para piscina y no se debe utilizar para ningún otro uso que el originalmente previsto.
- Es importante que este aparato sea manipulado por personas competentes y aptas (físicamente y mentalmente) que hayan leído previamente las instrucciones de uso. Toda persona que no respete estos criterios no debe acercarse al aparato, bajo riesgo de exponerse a elementos peligrosos.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- La instalación del aparato tiene que ser realizada por un técnico cualificado de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las normativas nacionales de instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- Una instalación y un uso incorrectos pueden ocasionar daños materiales o provocar lesiones corporales graves, incluso la muerte.
- Todo material expedido viaja siempre por cuenta y riesgo del destinatario, incluso con los portes y embalajes pagados. El destinatario deberá manifestar sus reservas por escrito en el albarán de entrega del transportista si se advierten daños producidos durante el transporte (confirmación en las 48 horas siguientes comunicada al transportista mediante carta certificada). En el caso de un aparato que contenga fluido refrigerante y se haya escapado, deberá expresar las reservas pertinentes por escrito al transportista.
- En caso de mal funcionamiento del equipo, no intente repararlo usted mismo y contacte con su distribuidor.
- Consulte las condiciones de garantía para el detalle de los valores del equilibrio del agua admitidos.
- La supresión o modificación de uno de los componentes de seguridad implica automáticamente la supresión de la garantía, del mismo modo que la sustitución de las piezas por otras no originales de nuestra marca.
- No vaporice insecticida ni cualquier otro producto químico (sea o no inflamable) sobre el aparato, ya que se podría deteriorar la carrocería y provocar un incendio.
- Los aparatos como bombas de calor, bombas de filtración y filtros son compatibles con cualquier tratamiento de agua.
- Para los aparatos como bombas de calor o deshumidificadores, no toque el ventilador ni introduzca ninguna varilla ni los dedos a través de la rejilla durante el funcionamiento del mismo, ya que gira a gran velocidad y puede provocar heridas graves, incluso la muerte.
- La alimentación eléctrica del aparato se debe proteger mediante un dispositivo de corriente diferencial residual de 30 mA, de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación.
- Se debe incorporar al cableado un medio de desconexión a la red de alimentación en todos los polos, que garantice un corte completo en la categoría de sobretensión III.
- Antes de cualquier operación, compruebe que:
 - la tensión indicada en la placa descriptiva corresponde con la de la red,
 - la red de alimentación eléctrica es adecuada para el uso del aparato y cuenta con una toma de tierra,
 - el enchufe se adapta a la toma de corriente.
- En caso de que el aparato funcione mal o libere un mal olor, párelo inmediatamente, desenchúfelo y contacte con un profesional.
- Antes de intervenir sobre el aparato, asegúrese de que está apagado y fuera de servicio, así como todo equipo conectado a dicho aparato, y con la prioridad calefacción desactivada (en caso de tenerla).
- No desconecte y vuelva a conectar el aparato en funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- No manipule elementos eléctricos con las manos mojadas.
- Limpie el terminal o la toma de alimentación antes de cualquier conexión.
- Para los elementos o subconjuntos con pilas: no recargue las pilas, no las desmonte, no las tire al fuego. No lo exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.
- En caso de tormenta, desconecte el aparato para evitar que sea dañado por un rayo.
- No sumerja el aparato en agua (salvo los robots de limpieza) ni en barro.
- No descargue el fluido R410A ni R407C en la atmósfera, ya que es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kioto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975 para R410A o 1653 para R407C1653 – (ver Directiva CE 842/2006 sobre gases fluorados de efecto invernadero).
- Según el Decreto francés n.º 2007-737, si el aparato dispone de más de 2 kg de gas refrigerante (ver placa descriptiva), el circuito frigorífico debe ser sometido a un control de estanqueidad por parte de un frigorista autorizado una vez al año.



Recomendaciones complementarias vinculadas a la directiva de equipos bajo presión (PED-97/23/CE)

Instalación y mantenimiento

Está prohibido instalar el aparato cerca de materiales combustibles o de una boca de recuperación de aire de un edificio adyacente. Para ciertos aparatos, es imprescindible utilizar la rejilla de protección si la instalación está situada cerca de un acceso no reglamentado. Durante las fases de instalación, reparación y mantenimiento, está prohibido utilizar las tuberías como escalón, ya que en el caso de rotura de la tubería por el peso soportado, el fluido refrigerante podría provocar quemaduras graves. Durante la limpieza del aparato, hay que controlar la composición y el estado del fluido térmico, así como la ausencia de restos de fluido refrigerante. Durante el control anual de estanqueidad del aparato, según la normativa vigente, se debe comprobar que los presostatos de alta y baja presión están bien conectados al circuito frigorífico y que cortan el circuito eléctrico en caso de dispararse. Durante el mantenimiento, compruebe que no hay restos de corrosión ni manchas de aceite alrededor de los componentes refrigerantes. Antes de cualquier intervención en el circuito refrigerante, hay que parar obligatoriamente el aparato y esperar unos minutos antes de colocar los sensores de temperatura o de presión; algunos equipos, como el compresor y las tuberías, pueden alcanzar temperaturas superiores a 100°C y presiones elevadas que pueden provocar quemaduras graves.

Reparación

Todas las intervenciones de soldadura deberán ser realizadas por soldadores cualificados. La sustitución de tuberías solo se debe realizar con tubo de cobre según la norma francesa NF EN 12735-1.

Detección de fugas, como en el caso de la prueba bajo presión:

- no utilice nunca oxígeno ni aire seco, debido al riesgo de incendio o de explosión,
- utilice nitrógeno deshidratado o una mezcla de nitrógeno y de refrigerante indicada en la placa descriptiva,
- si el aparato dispone de un manómetro, durante la prueba de presión, al medir la presión, la alta no debe superar los 42 bares (para R410A) y la baja los 20-15 bares (para R407C).

Para las tuberías del circuito de alta presión realizadas con tubo de cobre con un diámetro $\phi > 1\frac{1}{8}$, debe pedir al proveedor un certificado S2.1 según la norma francesa NF EN 10204 e incluirlo en el informe técnico de la instalación. En la placa descriptiva figura la información técnica relativa a las exigencias de seguridad de las distintas directivas aplicadas. Toda esta información debe figurar en las instrucciones de instalación del aparato, incluida en el informe técnico de la instalación: modelo, código número de serie, TS máx. y mín., PS, año de fabricación, marcado CE, dirección del fabricante, fluido refrigerante y peso, parámetros eléctricos, rendimiento termodinámico y acústico.

Reciclaje



Este símbolo significa que su aparato no debe tirarse al cubo de la basura. Se deberá seleccionar para su reutilización, su reciclaje o su valorización. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas serán neutralizadas o eliminadas. Infórmese con su distribuidor sobre las modalidades de reciclaje.



- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.
- Guarde y facilite dichos documentos para cualquier consulta necesaria durante la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización de Zodiac®.
- Siguiendo con la política de mejora continua de sus productos, Zodiac® se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las informaciones contenidas en este documento.

ÍNDICE



1 Instalación

3

1.1 Selección del emplazamiento	3
1.2 Conexiones hidráulicas	4
1.3 Conexiones de la alimentación eléctrica	5
1.4 Conexiones de opciones	6



2 Uso

8

2.1 Principio de funcionamiento	8
2.2 Presentación de la interfaz de usuario	8
2.3 Puesta en marcha	9
2.4 Funciones del usuario	9
2.5 Presentación del menú	10



3 Mantenimiento

11

3.1 Invernaje	11
3.2 Mantenimiento	11



4 Resolución de problemas

12

4.1 Funcionamiento del aparato	12
4.2 Visualización del código de error	13
4.3 Menús complementarios	14
4.4 Esquemas eléctricos	15



5 Características

18

5.1 Descripción	18
5.2 Características técnicas	19
5.3 Dimensiones y localización	19



Consejo: para contactar más fácilmente con su distribuidor

- Anote las señas de contacto de su distribuidor para encontrarlo con mayor facilidad y rellene los datos del producto en el reverso de la hoja, ya que su distribuidor le pedirá dicha información.



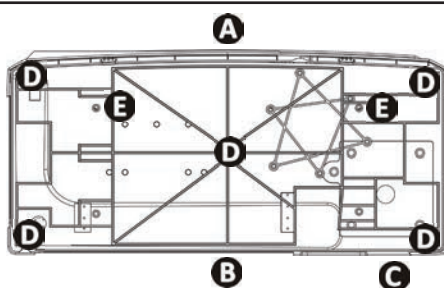
1 Instalación

➤ 1.1 | Selección del emplazamiento



- Hay que instalar el aparato a una distancia mínima del borde de la piscina. Dicha distancia se establece por la normativa eléctrica vigente en el país de instalación.
- No levantar el aparato cogiéndolo por la carrocería; hay que cogerlo por su base.

- En el caso de una instalación exterior, hay que prever un espacio libre alrededor (ver apartado “1.2 | Conexiones hidráulicas”).
- En el caso de una instalación interior, el aparato debe incluir el kit de local técnico.
- Instale los 5 soportes antivibratorios bajo la base y coloque el aparato sobre una superficie estable, sólida y nivelada.
- Esta superficie debe soportar el peso del aparato (sobre todo si se instala sobre un tejado, un balcón u otro soporte).
- Se puede fijar el aparato al suelo gracias a los orificios del zócalo o mediante los raíles (no suministrados). En la parte trasera del cartón de embalaje hay una plantilla de taladrado.



- A**: cara delantera
- B**: cara trasera
- C**: racores
- D**: Soportes antivibratorios
- E**: Agujeros de fijación

Base del aparato vista desde abajo para fijación al suelo y emplazamiento de soportes antivibratorios

El aparato no debe instalarse:

- en un lugar expuesto a viento fuerte;
- con el soplado hacia un obstáculo permanente o temporal (ventana, pared, seto, toldo...) a menos de 4 metros;
- cerca de aspersores, de proyecciones o de chorro de agua o de barro (considerar el efecto del viento);
- cerca de una fuente de calor o de gas inflamable;
- cerca de equipos de alta frecuencia;
- en un lugar con riesgo de acumulación de nieve;
- en un lugar donde podría inundarse por los condensados producidos por el aparato durante su funcionamiento.

ES

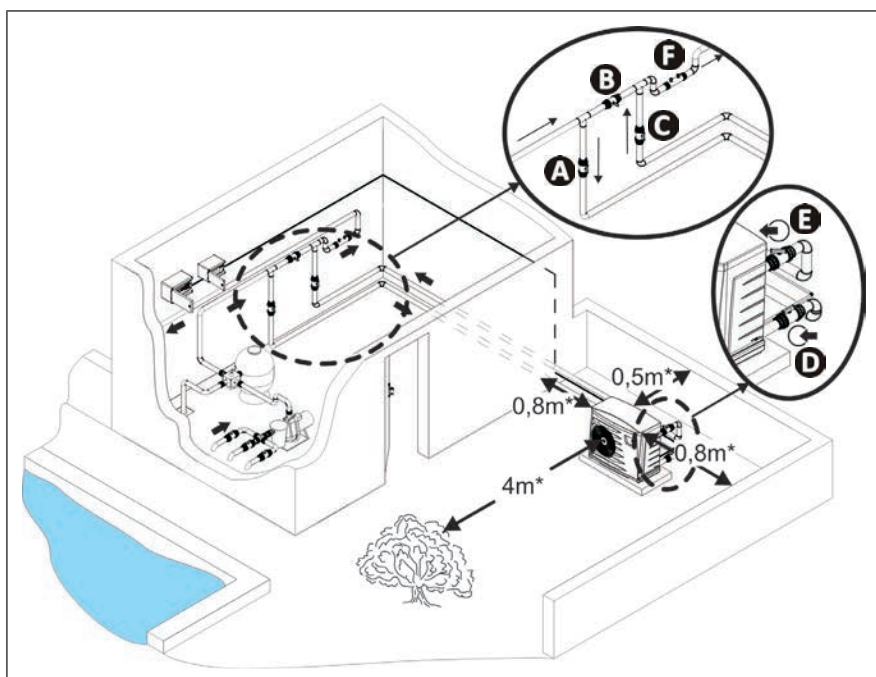


Consejo: reduzca en la medida de lo posible los ruidos sonoros de la bomba de calor

- No la instale hacia o debajo de una ventana.
- No la oriente hacia los vecinos.
- Instale la bomba en un espacio abierto (las ondas sonoras rebotan en las superficies).
- Ponga una pantalla acústica alrededor de la bomba de calor, respetando siempre las distancias.
- Instale los soportes antivibratorios bajo la bomba de calor y cámbielos regularmente.
- Instale 50 cm de tubo de PVC flexible en la entrada y la salida de agua de la bomba de calor (amortigua las vibraciones).

1.2 | Conexiones hidráulicas

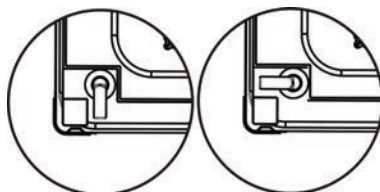
- La conexión se realiza con un tubo de PVC Ø50 mediante los racores de semiunión (ver apartado “5.1 | Descripción”) acoplados al circuito de filtración de la piscina, después del filtro y antes del tratamiento de agua.
- Respete el sentido de conexión hidráulica.
- Instale un by-pass para facilitar la manipulación del aparato.



- A**: válvula de entrada de agua
- B**: válvula by-pass
- C**: válvula de salida de agua
- D**: válvula de ajuste de entrada de agua (opcional)
- E**: válvula de ajuste de salida de agua (opcional)
- F**: tratamiento de las aguas

* distancia mínima

- Para evacuar los condensados, empalme un tubo de Ø18 interior al codo acanalado por montar bajo el zócalo del aparato.
- Se puede orientar el codo hacia atrás o hacia el lado del aparato.



Orientación de evacuación de los condensados



Consejo: para evacuar los condensados

¡Atención! El aparato puede evacuar varios litros de agua al día, por lo que conviene conectar la evacuación hacia los desagües.

1.3 | Conexiones de la alimentación eléctrica



- Los terminales mal apretados pueden provocar un calentamiento de la regleta de terminales, lo que supone la anulación de la garantía.
- Antes de cualquier intervención en el interior del aparato, hay que cortar la alimentación eléctrica para evitar todo riesgo de electrocución que podría provocar daños materiales y lesiones graves, hasta la muerte.
- Solo un técnico cualificado y con experiencia está habilitado para efectuar un cableado en el aparato o sustituir el cable de alimentación.
- El instalador debe, consultando con el proveedor de energía eléctrica en caso necesario, asegurarse de que el equipo esté bien conectado a una red eléctrica de impedancia inferior a 0,095 ohmios.

- La alimentación eléctrica de la bomba de calor debe proceder de un dispositivo de protección y seccionamiento (no suministrado) de conformidad con las normas y reglamentaciones vigentes del país de instalación.
- El aparato está diseñado para una conexión a una alimentación general con régimen de neutro TT y TN.S.
- Protección eléctrica: mediante disyuntor (curva D) (para calibre, ver apartado "5.2 | Características técnicas"), con un sistema de protección diferencial 30 mA (disyuntor o interruptor) específico.
- Se puede requerir una protección adicional durante la instalación para garantizar la categoría de sobretensión II.
- La alimentación eléctrica debe corresponder a la tensión indicada en la placa descriptiva del aparato.
- El cable eléctrico de alimentación debe estar aislado de cualquier elemento cortante o caliente que pueda dañarlo o aplastarlo.
- El aparato debe conectarse obligatoriamente a una toma de tierra.
- Las canalizaciones de conexión eléctrica deben estar fijas.
- Utilice el prensaestopas para el paso de los cables en el aparato.
- Utilice el cable de alimentación (tipo RO2V) adaptado para uso exterior o enterrado (o pase el cable por una funda protectora) y con un diámetro exterior de entre 9 y 18 mm.
- Conviene enterrar el cable a 50 cm de profundidad (85 cm por debajo de una carretera o un camino), en una funda protectora eléctrica (ondulada roja).
- En el caso de que dicho cable se cruce con otro cable o conducto (gas, agua...), la distancia entre ambos debe ser superior a 20 cm.
- Conecte el cable de alimentación al terminal de conexiones dentro del aparato.

	L: fase N: neutro : tierra		L1-L2-L3: fase N: neutro : tierra
Terminal monofásico		Terminal trifásico	

ES

➤ 1.4 | Conexiones de opciones

Conexión de las opciones «Prioridad calefacción», «Control remoto "Marcha/Parada"» y «Alarma»:



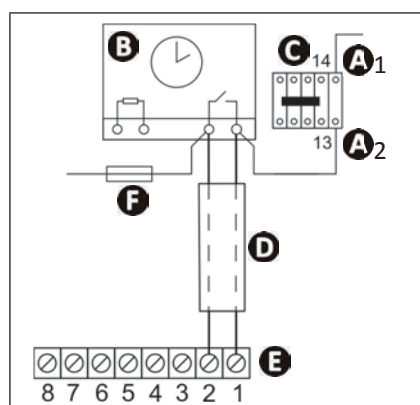
- Cualquier mala conexión a los terminales 1 a 8 puede deteriorar el aparato y provocar la anulación de la garantía.
- No alimente nunca directamente el motor de la bomba de filtración mediante los terminales 1-2.
- En caso de manipular los terminales 1 a 8, se podría activar la corriente eléctrica corriendo el riesgo de provocar daños materiales, heridas y hasta la muerte.
- Utilice cables con una sección de 2 x 0,75 mm² mínimo, de tipo RO2V y con un diámetro de entre 8 y 13 mm.
- Retire la tapa (por encima del prensaestopas) e instale el prensaestopas suministrado para el paso de los cables en el aparato. Los cables utilizados para las opciones y el cable de alimentación se deben mantener separados (riesgo de interferencias) con una abrazadera en el interior del aparato justo después del prensaestopas.

1.4.1 Opción «Control remoto»

- Esta opción permite duplicar la interfaz de usuario del aparato para controlarlo a distancia. Para ello, utilice el kit de mando a distancia disponible como accesorio.
- Para la conexión, consulte las instrucciones proporcionadas con el kit.

1.4.2 Opción «Prioridad calefacción»

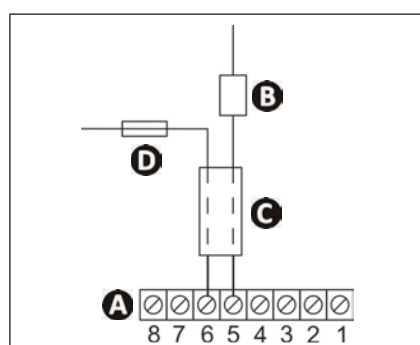
- Esta función permite mantener el agua a una temperatura constante controlando la temperatura con un intervalo de tiempo regular (ciclo de 5 minutos mínimo cada 60 minutos) mediante servocontrol de la bomba de filtración. La filtración se mantiene durante el funcionamiento si la temperatura del agua de la piscina es inferior a la temperatura solicitada.
- Para la conexión, conecte el reloj de filtración a los terminales 1 y 2 (contacto seco sin polaridad, intensidad máxima 8A).



- **A1- A2:** alimentación de la bobina del contactor de potencia de la bomba de filtración
- **B:** reloj de filtración
- **C:** contactor de potencia (tripolar o bipolar) que alimenta el motor de la bomba de filtración
- **D:** cable de conexión independiente para función «Prioridad calefacción»
- **E:** terminal bomba de calor
- **F:** fusible

1.4.3 Opción «Alarma»

- Esta opción permite conectar un relé al contacto de alarma para indicar un defecto a distancia.
- Para la conexión, conecte los cables a los terminales 5 y -6 (contacto seco sin polaridad, intensidad máxima 2A).

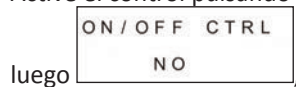
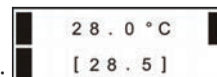


- **A:** terminal bomba de calor
- **B:** relé contacto de alarma
- **C:** cable de conexión independiente
- **D:** fusible

1.4.4 Opción «Control remoto "Marcha/Parada"»

- Esta opción permite controlar la función del botón "Marcha/Parada" a distancia gracias a un interruptor o un sistema domótico.
- Para la conexión, retire el shunt entre los terminales 7-8 y conecte correctamente el cable del interruptor en el lugar adecuado (contacto libre de potencial, sin polaridad 220-240 V ~ 50 Hz).

- Active el control pulsando 5 segundos en **SET** cuando la regulación no esté en modo espera:



luego

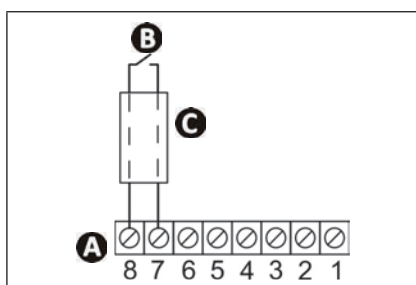


- Pulse durante 3 segundos **SET**:



- Seleccione «Yes» con ▼, y luego valide pulsando **SET**:

- Pulse para salir del menú.



A: terminal bomba de calor

B: interruptor "marcha/parada" remoto

C: cable de conexión independiente



2 Uso

2.1 I Principio de funcionamiento

La bomba de calor toma las calorías (calor) del aire exterior para calentar el agua de la piscina. El proceso de calentamiento de la piscina hasta la temperatura deseada puede llevar varios días, pues depende de las condiciones climáticas, de la potencia de su bomba de calor y de la distancia entre la temperatura del agua y la temperatura deseada.

La bomba de calor es ideal para mantener la temperatura.

Cuanto más caliente y húmedo sea el aire, mejor funciona la bomba de calor; los parámetros exteriores para un funcionamiento óptimo son 27°C de temperatura de aire, 27°C de temperatura de agua y 80 % de higrometría.



Consejo: para mejorar la subida y el mantenimiento de la temperatura de la piscina

- Anticipe la puesta en servicio de la piscina el tiempo necesario antes del uso.
- Para la subida de temperatura, ponga la circulación continua del agua (24h/24h).
- Para mantener la misma temperatura durante la temporada, pase a una circulación «automática» de al menos 12h/día (cuanto más tiempo, mayor intervalo de funcionamiento tendrá la bomba de calor para calentar).
- Tape la piscina con una cubierta (manta de burbujas, lona...) para evitar las pérdidas de calor.
- Aproveche un periodo con temperaturas exteriores suaves (de media > a 10 °C por la noche); será más eficaz si funciona durante las horas más cálidas del día.
- Mantenga el evaporador limpio.
- Ajuste la temperatura deseada y deje funcionando la bomba de calor (poner el punto de consigna al máximo no caliente el agua antes).
- Conecte la «Prioridad calefacción», la duración de funcionamiento de la bomba de filtración y de la bomba de calor se ajusta en función de las necesidades.

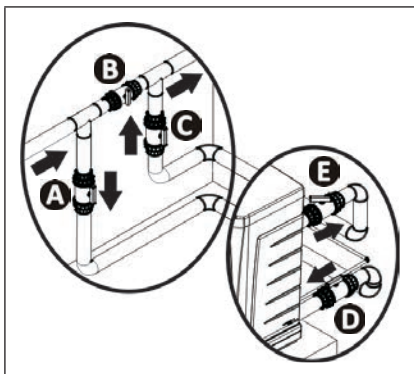
2.2 I Presentación de la interfaz de usuario

	Temperatura del agua
	Temperatura de consigna (* = modo frío, solo modelos reversibles)
	Botón «Marcha/Parada»
	Botón de lectura de la temperatura del agua de la piscina o de ajuste de los parámetros
	Botón de ajuste de los valores

Símbolo	Designación	Fijo	Parpadeante
	Caudal de agua	Caudal de agua correcto	Caudal de agua escaso o ausente
	Indicador de funcionamiento	En curso de calentamiento o de enfriamiento	En espera de solicitud de funcionamiento
	Temperatura del aire ambiente	Suficiente	Insuficiente
	Indicador de deshielo	En curso de deshielo	/

➤ 2.3 I Puesta en marcha

- Compruebe que no haya ni herramientas ni otros objetos extraños en la máquina.
- Hay que instalar el panel de acceso a la parte técnica.
- Coloque las válvulas de la siguiente manera: válvula B totalmente abierta, válvulas A, C, D y E cerradas



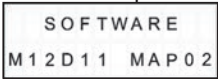
- A**: válvula de entrada de agua
- B**: válvula by-pass
- C**: válvula de salida de agua
- D**: válvula de ajuste de entrada de agua (opcional)
- E**: válvula de ajuste de salida de agua (opcional)

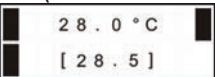


- **Un mal ajuste del by-pass puede provocar un fallo de funcionamiento de la bomba de calor.**

- Verifique el correcto apriete de los racores hidráulicos y que no haya fugas.
- Compruebe la estabilidad del aparato.
- Active la circulación del agua.
- Cierre progresivamente la válvula A para aumentar en 150 g (0,150 bares) la presión del filtro.
- Abra totalmente las válvulas A, C y D, luego la válvula E a mitad (se vacía el aire acumulado en el condensador de la bomba de calor y en el circuito de filtración). Si no están instaladas las válvulas D ni E, abra totalmente la válvula A y cierre a mitad la válvula C.
- Desconecte eléctricamente la bomba de calor.

- Si la bomba de calor está en espera , pulse 3 segundos sobre ,  aparece

2 segundos, luego  (n.º de soft diferente según aparatos) durante 3 segundos, aparecen las

temperaturas de agua y de consigna  y comienza una temporización de 2 minutos.

- Ajuste la temperatura deseada («de consigna»).

Tras poner en funcionamiento la bomba de calor:

- Pare temporalmente la circulación de agua (parando la filtración o cerrando la válvula B o C) para comprobar que el aparato se detiene al cabo de unos segundos (se dispara el detector de caudal).
- Disminuya la temperatura de consigna para que esté por debajo de la temperatura de agua y poder comprobar así que la bomba de calor deja de funcionar.
- Apague la bomba de calor pulsando 3 segundos  y compruebe que se detiene.

➤ 2.4 I Funciones del usuario

2.4.1 Ajustar la temperatura de consigna

- Pulse  para aumentar la temperatura en 0,5 °C.
- Pulse  para disminuir la temperatura en 0,5 °C.

Cuando el agua de la piscina alcanza la temperatura deseada, la bomba de calor se para automáticamente.

2.4.2 Bloqueo y desbloqueo del teclado

Pulse durante 3 segundos  y :

KEYBOARD
LOCKED

KEYBOARD
UNLOCKED

2.5 I Presentación del menú

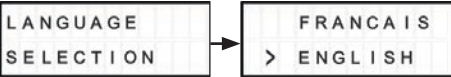
Para acceder al menú, pulse **SET**.

Para navegar por los menús y modificar los valores, pulse  o .

Para validar una selección, pulse **SET**.

Para salir del menú, pulse .

- 1**



Seleccione el idioma de la interfaz (2 idiomas disponibles: francés e inglés)

Facultativo

- 2**



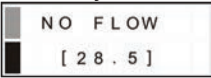
Seleccione el modo de funcionamiento del aparato:
 Calentar el agua únicamente
 Calentar o enfriar el agua (automático en función de la necesidad)

solo modelos reversibles

- 3**



El piloto  debe encenderse fijo.

No hay caudal de agua: 

Caudal de agua escaso:  o 

Caudal de agua demasiado fuerte:  o



Ajuste el caudal con la válvula E (o C si no existe la E).

En esta fase de ajuste, espere unos minutos después de cada cambio de posición de válvula a que el aparato se equilibre.



3 Mantenimiento

3.1 I Invernaje



- El invernaje del aparato es imprescindible para evitar que se rompa el condensador por las heladas. En este caso no se aplicaría la garantía.
- Para evitar deteriorar el aparato con la condensación, no lo cubra herméticamente, sino con la funda de invernaje.

- Ponga el regulador en modo «suspendido» pulsando 3 veces en  y corte la alimentación eléctrica.
- Abra la válvula B.
- Cierre las válvulas A y C y abra las válvulas D y E (si están instaladas).
- Compruebe que no circule nada de agua por la bomba de calor.
- Vacíe el condensador de agua (riesgo de congelación) aflojando los dos racores de entrada y de salida de la piscina en la parte trasera de la bomba de calor.
- En el caso de un invernaje completo de la piscina (parada total del sistema de filtración, purga del circuito de filtración, incluso vaciado de la piscina): apriete una vuelta los dos racores para evitar que entre cualquier cuerpo extraño en el condensador.
- En el caso de poner en invernaje únicamente la bomba de calor (se para la calefacción, pero la filtración sigue funcionando): no apriete de nuevo los racores; ponga 2 tapones (suministrados) en las entradas y salidas de agua del condensador.
- Conviene cubrir la bomba de calor con la funda microaireada de invernaje (suministrada).

3.2 I Mantenimiento



- Conviene realizar un mantenimiento general del aparato una vez al año para verificar el correcto funcionamiento de este y garantizar su rendimiento, así como para prevenir eventuales averías. Estas acciones corren a cargo del usuario y deben ser realizadas por un técnico cualificado.

3.2.1 Mantenimiento por parte del usuario

- Compruebe que ningún cuerpo extraño obstruya la rejilla de ventilación.
- Limpie el evaporador (para localización ver apartado “5.3 I Dimensiones y localización”) con un pincel de cerdas suaves y un chorro de agua (desconecte el cable de alimentación), no doble las aletas metálicas, limpie el tubo de evacuación de los condensados para retirar cualquier impureza que pudiera obstruirlo.
- No utilice un chorro de agua de alta presión. No riegue el aparato con agua de lluvia, salada o rica en minerales.
- Limpie el exterior del aparato, no utilice productos con disolvente; dispone como accesorio de un kit de limpieza específico: el PAC NET, ver apartado “5.1 I Descripción”.

3.2.2 Mantenimiento por parte del técnico cualificado

- Compruebe el buen funcionamiento de la regulación.
- Verifique la correcta evacuación de los condensados durante el funcionamiento del aparato.
- Controle los elementos de seguridad.
- Compruebe la conexión de las masas metálicas a tierra.
- Verifique el apriete y las conexiones de los cables eléctricos y el estado de limpieza de la caja eléctrica.

ES



4 Resolución de problemas



- En caso de problemas, realice las verificaciones que mostramos en las siguientes tablas antes de contactar con su distribuidor.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
- : acciones reservadas a un técnico cualificado.

4.1 Funcionamiento del aparato

El aparato tarda en calentar	• Al iniciar, el aparato permanece 3 segundos en «pausa» antes de ponerse a funcionar. • Al alcanzar la temperatura de consigna, la bomba de calor deja de calentar: la temperatura del agua es superior o igual a la temperatura de consigna. • Cuando no hay caudal de agua o es insuficiente, la bomba de agua se para: compruebe que el agua circula correctamente en la bomba de calor (ver apartado "2.5 I Presentación del menú") y que se han realizado bien las conexiones hidráulicas. • La bomba de calor se para cuando la temperatura exterior cae por debajo de 5 °C para los modelos estándares, -8 °C para los modelos reversibles. • Puede que la bomba de calor haya detectado un fallo de funcionamiento (ver apartado "4.2 I Visualización del código de error"). • Si se comprueban estos puntos y el problema persiste: contacte con su distribuidor.
El aparato pierde agua	• A menudo llamados condensados. Esta agua es la humedad contenida en el aire que se condensa al entrar en contacto con algunos componentes fríos de la bomba de calor, en particular, el evaporador. Cuanto más húmedo es el aire exterior, más condensados produce la bomba (el aparato puede evacuar varios litros de agua al día). Esta agua se recupera a través del zócalo de la bomba de calor y se evacua por los orificios. • Para comprobar que el agua no proceda de una fuga del circuito de piscina en la bomba de calor, detenga la bomba de calor y active la bomba de filtración para que el agua circule por la bomba de calor. Si el agua sigue saliendo por la evacuación de los condensados es que hay una fuga de agua en la bomba de calor. Contacte con su distribuidor.
El evaporador se ha helado	• La bomba de calor va a iniciar el ciclo de deshielo para fundir el hielo. • Si la bomba no logra descongelar el evaporador, se parará por sí sola porque la temperatura exterior es demasiado baja (inferior a 5 °C para los modelos estándares, -8 °C para los modelos reversibles).
El aparato "saca humo"	• Puede producirse cuando está en ciclo de deshielo y el agua pasa al estado gaseoso. • Si la bomba de calor no está en ciclo de deshielo no es normal; apague y desconecte la bomba de calor inmediatamente y contacte con su distribuidor.
El aparato no funciona	• Si no se ve nada, compruebe la tensión de alimentación y el fusible F1. • Al alcanzar la temperatura de consigna, la bomba de calor deja de calentar: la temperatura del agua es superior o igual a la temperatura de consigna. • Cuando no hay caudal de agua o es insuficiente, la bomba de agua se para: compruebe que el agua circula correctamente en la bomba de calor (ver apartado "2.5 I Presentación del menú"). • La bomba de calor se para cuando la temperatura exterior cae por debajo de 5 °C para los modelos estándares, -8 °C para los modelos reversibles. • Puede que la bomba de calor haya detectado un fallo de funcionamiento (ver apartado "4.2 I Visualización del código de error").
El aparato funciona, pero la temperatura del agua no sube	• Puede que la bomba de calor haya detectado un fallo de funcionamiento (ver apartado "4.2 I Visualización del código de error"). • Compruebe que la válvula de llenado automático no esté bloqueada en posición abierta, ya que aportaría continuamente agua fría a la piscina e impediría la subida de temperatura. • Se pierde demasiado calor porque el aire es frío; cubra la piscina con una cubierta isotérmica. • La bomba de calor no logra captar suficientes calorías porque el evaporador está sucio; límpiolo para que vuelva a funcionar bien (ver apartado "3.2 I Mantenimiento"). • Compruebe que el exterior no entorpece el funcionamiento de la bomba de calor (ver apartado "1 Instalación"). • Verifique que el tamaño de la bomba de calor es adecuado para esta piscina y su entorno.
El ventilador funciona, pero el compresor se detiene de vez en cuando sin mensaje de error	• Si la temperatura exterior es baja, la bomba de calor realizará ciclos de deshielo. • La bomba de calor no logra captar suficientes calorías porque el evaporador está sucio; límpiolo para que vuelva a funcionar bien (ver apartado "3.2 I Mantenimiento").
El aparato hace saltar el disyuntor	• Verifique que el tamaño del disyuntor sea adecuado y que la sección de cable utilizada sea correcta (ver apartado "5.2 I Características técnicas"). • La tensión de alimentación es demasiado débil; contacte con su proveedor de electricidad. • En los modelos Z300 M5, MD5, M7, PM3051, PM3052, PM3061, EverFirst 11M, 11MD, 13M, la tensión puede caer al arrancar el compresor. Conviene instalar un arrancador progresivo. • Si la(s) varistancia(s) VA está(n) dañada(s), cámbiela(s).

4.2 I Visualización del código de error

Visualización	Posibles causas	Soluciones	Validación
ERROR 01 : FREEZE - UP Protección del intercambiador en modo frío	Temperatura sonda ST4 demasiado baja	Espere a que suba la temperatura exterior	Automático
ERROR 02 : T ° OVERHEATING Defecto temperatura alta en el evaporador en modo "frío"	Temperatura sonda ST3 superior a 60 °C o evaporador sucio	Limpie el evaporador. Si el problema persiste, solicite la intervención de un técnico autorizado	Automático si temperatura sonda ST3 inferior a 45 °C
ERROR 03 : COMP SECURIT Defecto de orden de fase (solo en modelos trifásicos)	Cableado incorrecto en la regleta de bornes para la alimentación del aparato	 Invierta las fases en la regleta de bornes para la alimentación (aparato apagado)	Por corte de alimentación eléctrica o por la pulsación de 
	Modificación del orden de fases por parte del proveedor de electricidad	Contacte con el proveedor de electricidad para saber si se han realizado cambios en su instalación.	
	Interrupción momentánea de la alimentación de una o varias fases		
ERROR 04 : LP LOW PRESS Defecto presión baja del circuito frigorífico	Defecto de presión en el circuito de baja presión (si el problema persiste tras la validación)	Solicite la intervención de un técnico autorizado	Automático (si menos de 4 defectos por hora) o pulsación en 
ERROR 05 : HP HIGH PRESS Defecto alta presión del circuito frigorífico	Intercambiador sucio	 Limpie con agua el intercambiador	Automático (si menos de 4 defectos por hora) o pulsación en 
	Caudal de agua incorrecto	 Aumente el caudal mediante el by-pass y compruebe que el filtro de la piscina no esté obstruido	
	Emulsión de aire y agua dentro del aparato	 Revise el circuito hidráulico de la piscina	
	Detector de caudal bloqueado	 Verifique el detector de caudal	
ERROR 06 : COMPRES TEMP Defecto temperatura de descarga del compresor	Temperatura de descarga del compresor demasiado alta	Solicite la intervención de un técnico autorizado	Pulsación en  3 segundos
ERROR 07 : ST1 WATER INLET Defecto ST1 sonda de entrada de agua	Sonda fuera de servicio o desconectada (conector J2-A1)	 Vuelva a conectar o cambie la sonda	Por corte de alimentación eléctrica o por la pulsación de 
ERROR 08 : ST4 LIQUID LINE Defecto ST4 sonda línea de líquido	Sonda fuera de servicio o desconectada (conector J8-A1)	 Vuelva a conectar o cambie la sonda	Por corte de alimentación eléctrica o automática si el defecto desaparece
ERROR 09 : ST3 DEFROST TEMP Defecto sonda ST3 sonda de deshielo	Sonda fuera de servicio o desconectada (terminales 1-2 del conector J3-A2)	 Vuelva a conectar o cambie la sonda	Por corte de alimentación eléctrica o por la pulsación de 
ERROR 10 : ST2 AIR INLET Defecto sonda ST2 sonda de entrada de aire	Sonda fuera de servicio o desconectada (terminales 3-4 del conector J3-A2)	 Vuelva a conectar o cambie la sonda	Por corte de alimentación eléctrica o por la pulsación de 

ES

Visualización	Posibles causas	Soluciones	Validación
ERROR 11: ST5 DISCHARGE CP Defecto sonda ST5 sonda de descarga del compresor	Sonda fuera de servicio o desconectada (conector J7-A1)	 Vuelva a conectar o cambie la sonda	Por corte de alimentación eléctrica o automática si el defecto desaparece
ERROR 12: COMMUNICATION Defecto de comunicación entre la tarjeta de control y la tarjeta de visualización	Conexión incorrecta entre las tarjetas A1 y A2	 Compruebe los conectores J8, J9, J7 y J4-J5 del cable de conexión entre las tarjetas	Por corte de alimentación eléctrica o automática si el defecto desaparece
	Defecto de alimentación de las tarjetas	 Compruebe la alimentación de las tarjetas	
	Tarjetas fuera de servicio	 Sustituya las tarjetas	

4.3 I Menús complementarios

Para acceder al menú, pulse **SET**.

Para navegar por los menús y modificar los valores, pulse ▲ o ▼.

Para salir del menú, pulse ⏻.

ERROR

LISTING

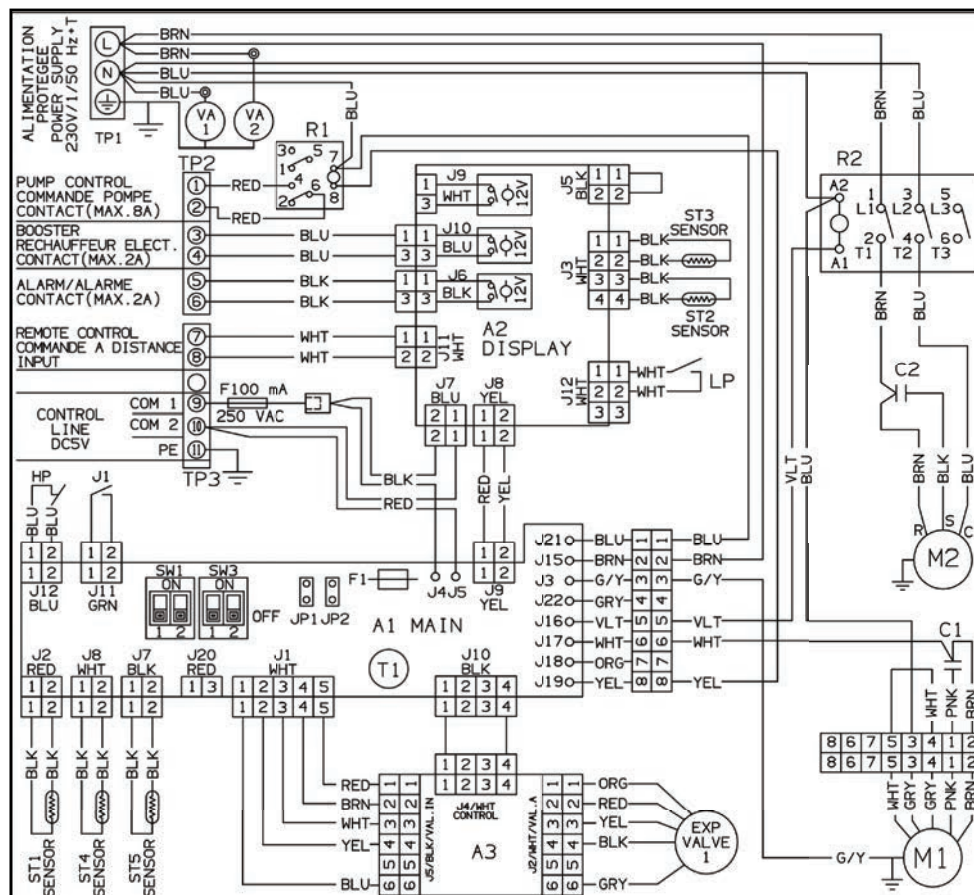
Puede consultar los últimos defectos:

Puede leer los valores medidos por las sondas y el funcionamiento del regulador electrónico y del ventilador.

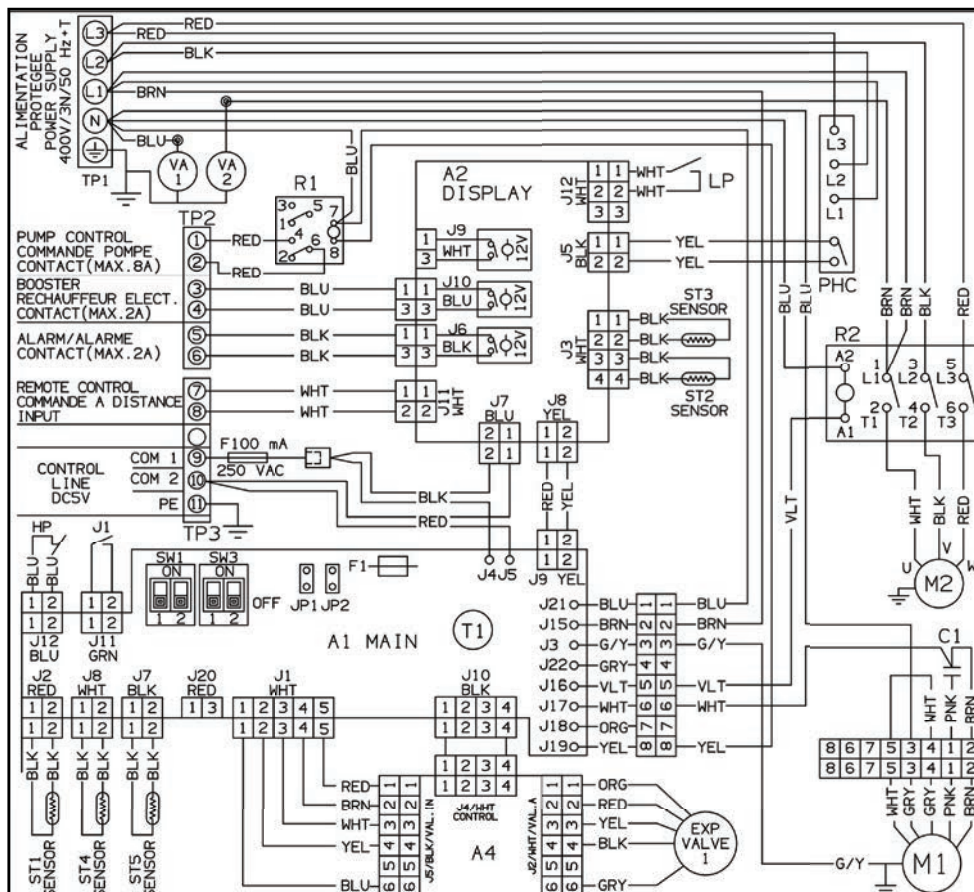
TEMPERATURE OF SENSORS	ST1 : 28.5 °C WATER INLET	Temperatura de agua en entrada
	ST2 : 28.5 °C AIR INLET	Temperatura del aire
	ST3 : 28.5 °C DEFROST TEMP	Sonda deshielo
	ST4 : 28.5 °C LIQUID LINE	Sonda línea líquido
	ST5 : 28.5 °C DISCHARGE CP	Temperatura en la descarga del compresor
	EXPANS. VALVE OPENING: 57%	Velocidad de funcionamiento del ventilador
	FAN MOTOR SPEED : 44%	Apertura de la válvula de expansión electrónica

4.4 | Esquemas eléctricos

4.4.1 Z300 M4-M5-M7 - PM3041-PM3051-PM3061 - EverFirst 8M-11M-13M

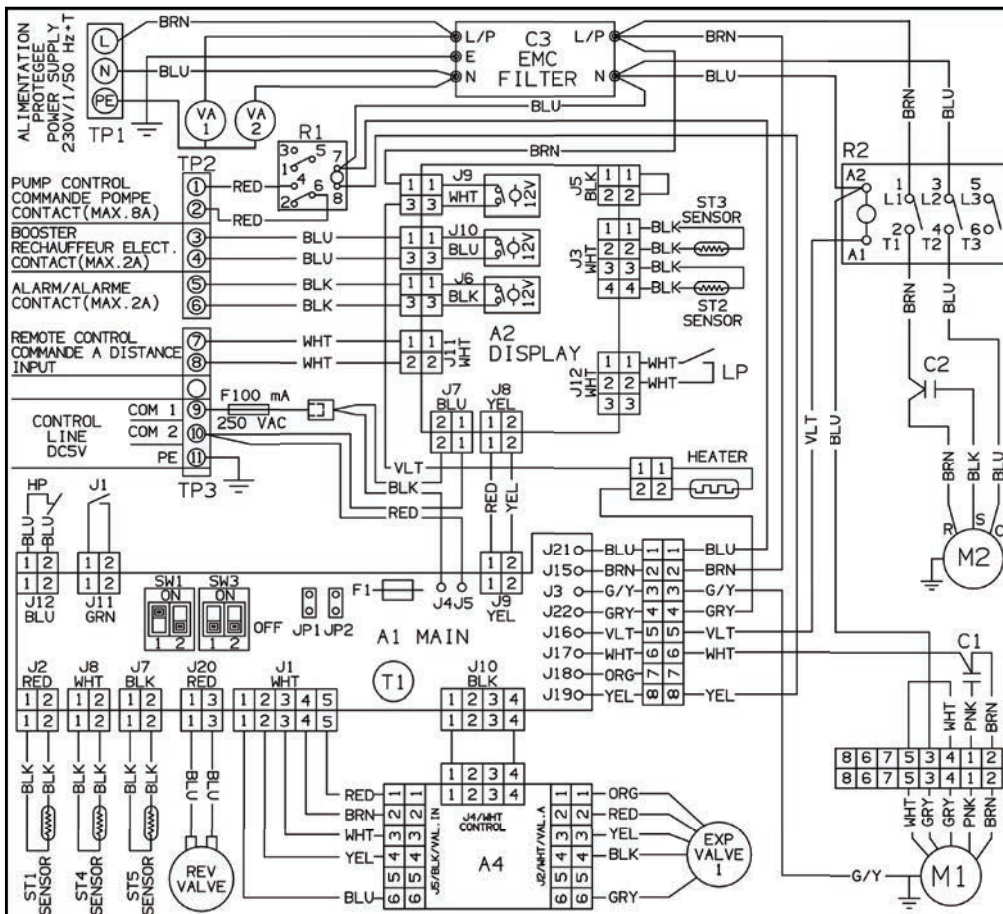


4.4.2 Z300 T5 - PM3053 - EverFirst 11T

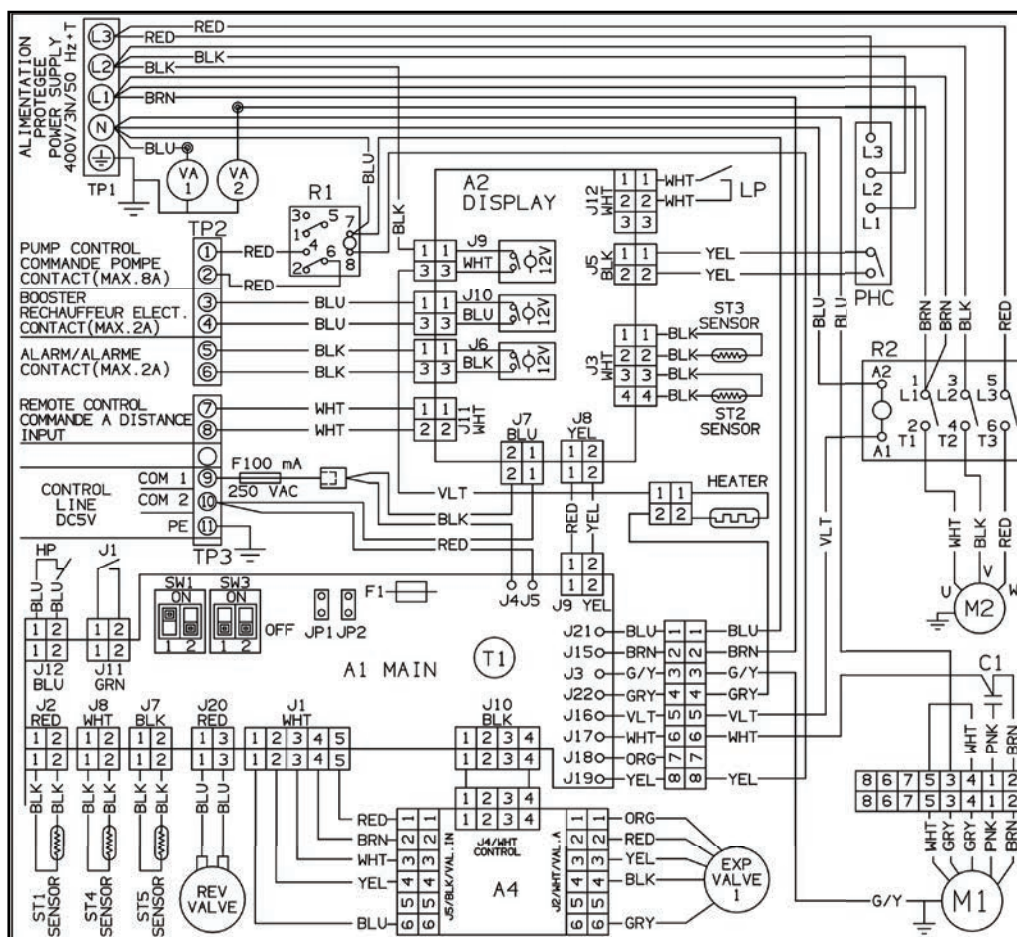


ES

4.4.4 Z300 MD8 - PM3072 - EverFirst 15MD



4.4.5 Z300 TD5-TD8 - PM3056-PM3076 - EverFirst 11TD-15TD



REV VALVE	Bobina válvula 4 vías
A1	Tarjeta electrónica de regulación
A2	Tarjeta electrónica de visualización
A4	Tarjeta electrónica de regulador
LP	Presostato de baja presión
C1	Condensador ventilador
C2	Condensador compresor
C3	Filtro
D1	Arrancador progresivo
EXP VALVE	Regulador electrónico
F1	Fusible de protección 3,15A 250V
HEATER	Resistencia anticongelante (condensador)
HP	Presostato de alta presión
J1	Detector de caudal
M1	Motor de ventilador
M2	Motor compresor
PHC	Controlador de orden de fases
R1-R2	Contacto

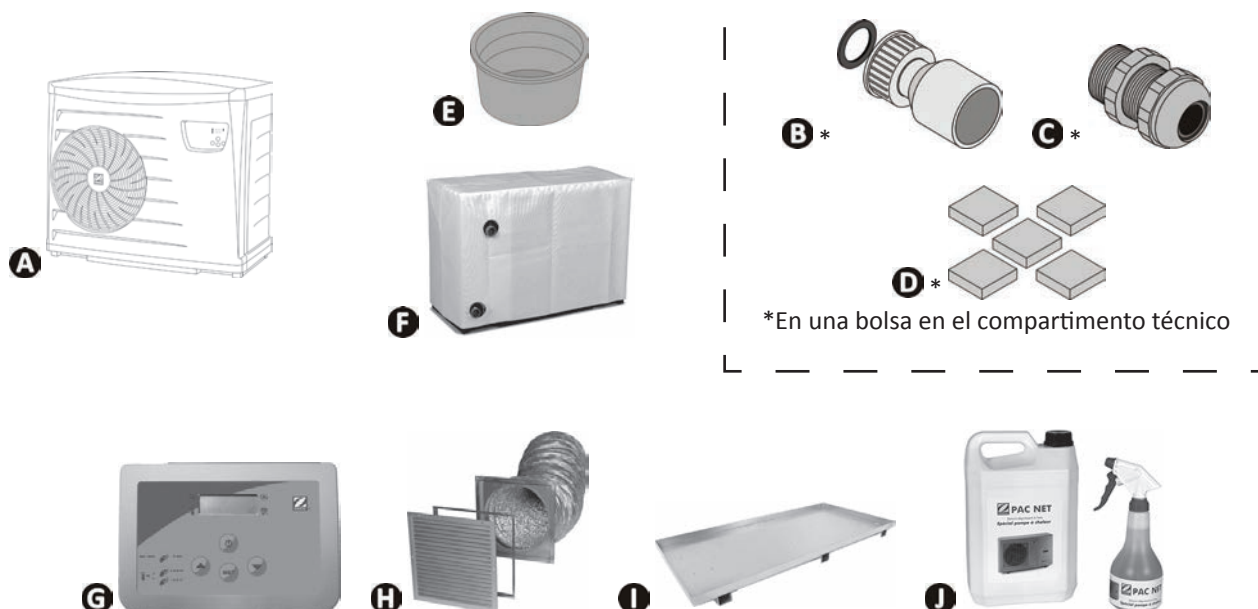
ST1	Sonda de regulación de agua
ST2	Sonda anticongelante
ST3	Sonda de deshielo
ST4	Sonda línea líquido
ST5	Sonda de descarga del compresor
VA	Varistancia
BLU	Azul
WHT	Blanco
GRY	Gris
YEL	Amarillo
BRN	Marón
BLK	Negro
ORG	Naranja
RED	Rojo
PNK	Rosa
GRN/YEL	Verde/amarillo
VLT	Violeta

ES



5 Características

➤ 5.1 | Descripción



A		Z300	PM30	EverFirst
B	Racor para pegar Ø50 (x2)	✓	✓	✓
C	Prensaestopas	✓	✓	✓
D	Soportes antivibratorios (x5)	✓	✓	✓
E	Tapón de invernaje (x2)	✓	✓	✓
F	Funda de invernaje	✓	✓	✓
	Prioridad calefacción	✓	✓	✓
G	Mando a distancia	+	+	+
H	Kit local técnico	+	+	+
I	Depósito de condensados	+	+	+
J	PAC NET (producto de limpieza)	+	+	+

✓: suministrado

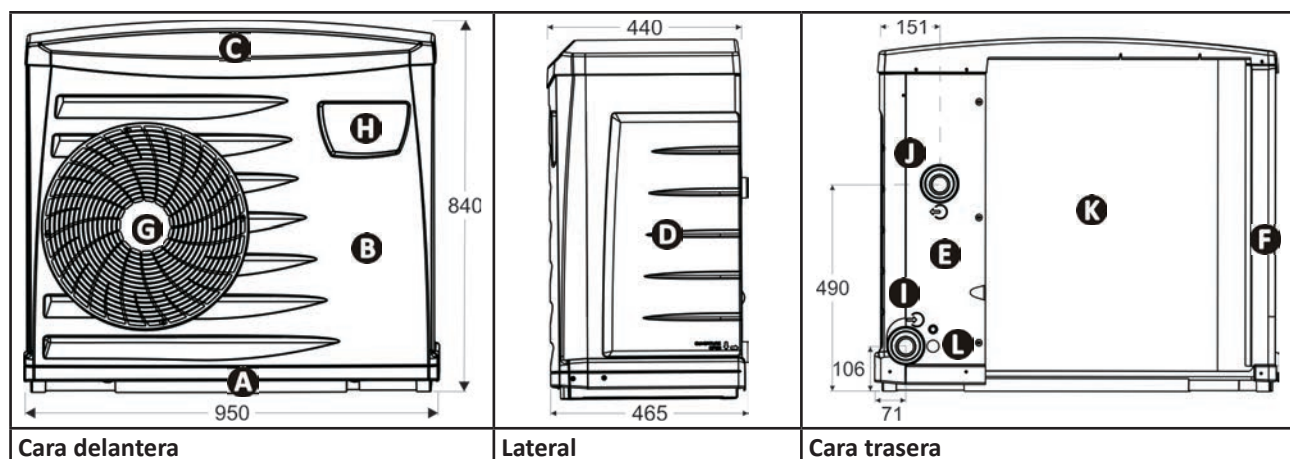
+: disponible como accesorio

5.2 I Características técnicas

		Estándares				Reversibles			
Z300		M4	M5	T5	M7	MD5	TD5	MD8	TD8
PM30		PM3041	PM3051	PM3053	PM3061	PM3052	PM3056	PM3072	PM3076
EverFirst		8M	11M	11T	13M	11MD	11TD	15MD	15TD
Temperaturas de funcionamiento	aire	de 5 a 38 °C				de -8 a 38 °C			
	agua	de -10 a 32 °C							
Deshielo por ventilación forzada		X	X	X	X	X	X	X	X
Deshielo por inversión de ciclo						X	X	X	X
Tensión		220-240V -50Hz	220-240V -50Hz	380-415V -50Hz	220-240V -50Hz	220-240V -50Hz	380-415V -50Hz	220-240V -50Hz	380-415V -50Hz
Variación de tensión admitida		± 6 % (durante el funcionamiento)							
Clase de contaminación		I							
Grado de contaminación		2							
Categoría de sobretensión		II							
Potencia absorbida nominal	A	7,9	10,3	4,25	13	10	4,4	16	7,4
Potencia absorbida máxima	A	10	13	4,7	15,7	12,8	5	24	9,3
Sección de cable mínima*	mm²	3x2,5	3x2,5	5x2,5	3x4	3x2,5	5x2,5	3x6	5x2,5
		3G2,5	3G2,5	5G2,5	3G4	3G2,5	5G2,5	3G6	5G2,5
Presión de prueba	bares	3							
Presión de servicio	bares	1,5							
Pérdida de carga	mCE	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,1	1,1
Caudal de agua medio	m³/h	4	5	5	6	5	5	6,5	6,5

*Valores facilitados a título indicativo para una longitud máxima de 20 metros (base de cálculo: NFC 15-100), se deben comprobar y adaptar según las condiciones de instalación y la normativa del país de instalación.

5.3 I Dimensiones y localización



Cara delantera

- A:** Base
- B:** Frontal
- C:** Cubierta
- D:** Puerta de acceso técnico

Lateral

- E:** Panel trasero
- F:** Montante
- G:** Rejilla
- H:** Interfaz de usuario

Cara trasera

- I:** Entrada de agua de piscina Ø1" 1/2
- J:** Salida de agua de piscina Ø1" 1/2
- K:** Evaporador
- L:** Prensaestopas

Volumen total

ES



DECLARATION DE CONFORMITE C€

déclare que les produits ou gammes ci-dessous :
declares that the herewith product or ranges

POMPES A CHALEUR DE PISCINES
HEAT PUMPS FOR POOL

PM3041 ; PM3051 ; PM3052 ; PM3053; PM3056
PM3061 ; PM3072 ; PM3076

Sont conformes aux dispositions :
Are in conformity with the provisions

- De la directive COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/CE
- Of the ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY directive 2004/108/EC

Les normes suivantes ont été appliquées :

The standards have been applied

EN55014-1 :2006 + A1 :2009
EN55014-2 :1997 + A1 :2001 + A2 :2008
EN61000-3-11 :2000
EN61000-3-12 :2005

- De la directive BASSE TENSION 2006/95/CE
- Of the LOW VOLTAGE directive 2006/195/EC

Les normes suivantes ont été appliquées :

The standards have been applied

EN60335-1-40 :2003 + A11 :2004 + A12 :2009 + A1 : 2006
EN60335-1 :2002 + A11 :2004 + A12 :2006 + A13 :2008 + A14 :2009

Nom et titre du signataire :

Christian BOURRET
Directeur Qualité

Fait à Belberaud le 17 Juillet 2014

ZODIAC POOL CARE EUROPE
S.A.S.U AU CAPITAL DE 517 200 €
SIREN 395 068 679 - APE 252 H RCS Paris
N° identification TVA : FR 06 395 068 679

Siège Social :
1, quai de Grenelle - 75015 Paris - France

Etablissement principal :
Parc du Chêne - 2, rue Edison - 69500 Bron - France
Telephone : +33 (0) 820 609 998
Fax : +33 (0)2 76 34 18 82

Etablissements secondaires :
Saint Barthélemy d'Anjou
Belberaud
Tél: +33 (0)5 62 57 71 57 - Fax : +33 (0)5 61 36 52 50
Site Web : www.zodiac-poolcare.com



DECLARATION DE CONFORMITE C€

déclare que les produits ou gammes ci-dessous :
declares that the herewith products or ranges

POMPES A CHALEUR DE PISCINES
HEAT PUMPS FOR POOLS

Z300
M4 – M5 – M7 – MD5 – MD8 – T5 – TD5 – TD8

Sont conformes aux dispositions :
Are in conformity with the provisions

- De la directive COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/CE.
- Of the ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY directive 2004/108/EC

Les normes suivantes ont été appliquées :

The standards have been applied

EN 55014-1 :2006 + A1 :2009
EN55014-2 :1997 + A1 :2001 + A2 :2008
EN61000-3-11 :2000
EN61000-3-12 :2005

- De la directive BASSE TENSION 2006/95/CE.
- Of the LOW VOLTAGE directive 2006/195/EC

Les normes suivantes ont été appliquées :

The standards have been applied

EN 60335-2-40 :2003 + A11 :2004 + A12 :2009 + A1 :2006
EN 60335-1 :2002 + A11 :2004 + A12 :2006 + A13 :2008 + A14 :2009

Nom et titre du signataire :

Christian BOURRET
Directeur Qualité

Fait à BELBERAUD, le 22 Octobre 2013

ZODIAC POOL CARE EUROPE
S.A.S.U AU CAPITAL DE 517 200 €
SIREN 395 068 679 - APE 252 H RCS Paris
N° identification TVA : FR 06 395 068 679

Siège Social :
32 bis Brd Haussmann 75009 Paris - France

Etablissement principal :
Parc du Chêne - 2, rue Edison - 69500 Bron - France
Telephone : +33 (0)5 62 57 71 57
Fax : +33 (0)5 61 36 52 50

Etablissement secondaire :
Saint Barthélemy d'Anjou
Belberaud
Tél: +33 (0) 820 609 998
Fax : +33 (0)2 76 34 18 80

Production :
Belberaud
Telephone : +33 (0)5 62 57 71 57
Fax : +33 (0)5 61 36 52 50

Site Web : www.zodiac-poolcare.com

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur
More informations and register you product on

www.zodiac-poolcare.com

